

CANDELA



PTB, Bundesallee 100, D-38116 Braunschweig (www.ptb.de)

No. 9 / October 2005

Dear readers,

I am very happy to be able to write here today as the new Head of the Technical Cooperation Department of PTB. Especially in a dynamic and increasingly networked international economy and society, it is important to stay in touch with our partners. This will be Candela's part also in the future.

Besides the technical contents, which are always being adapted and updated, there are also durable values and capabilities whose promotion and development are firmly rooted in our work. The social and communicative competence with intercultural understanding is particularly important especially for the realisation of projects of international cooperation. Highly motivated and top-performing collaborators working together on the achievement of common goals, and carefully selected short-term experts who are able to impart the current developments and new insights in a practical and interactive way are part of our work philosophy. In addition, a control instance is necessary to optimise the support of the project realisation.

Accordingly, the Technical Cooperation Department of PTB will continue to promote the establishment of quality infrastructures in our partner countries on behalf of the Federal Ministry for Economic Cooperation and Development.

Yours
Dieter Schwohnke

Technical Cooperation presents itself at PTB's Open Day

More than 3500 visitors came on the occasion of PTB's Open Day mid September 2005 to gather information on PTB's various fields of activity. This time, also the Technical Cooperation Department presented itself with an own stand and was thereby supported by the Federal Ministry for Economic Cooperation and Development.



All interested persons could gain an impression of the international work of the department and try culinary specialties from all around the world.

Chile: PTB develops metrological services for solid timber floor boards

Chains of value creation lead from raw materials to high-quality products. This requires not only a systematic quality management, but also the consideration of metrological services.

Along with the National Metrology Network in Chile (RNM), PTB carries out a pilot measure, which develops metrological services for a relatively simple process, the production of solid timber floor boards, from the felling up to the shipping at the harbour. These services range from the certification and classification of the trees in the forest, the volume

determination of the felled timber and its drying, to the product conformity of the floor boards and the conservation of their humidity degree during the shipping. The University of Applied Sciences of Rottenburg supplies the required "timber expert knowledge" and DED is responsible for the on-site support. A first major sample shipment has meanwhile arrived in Germany.

Guide contributes to metrological improvements

Within the scope of the cooperation with the Southern African Development Community (SADC), PTB, along with the South Africa Department of Trade and Industry, developed a guide for SMEs in order to improve their metrological techniques. The guide follows a gradual construction and attributes enterprises to various "markets" by means of easily understandable questions and analyses their compliance on the basis of six measuring rules. In addition, the guide assists enterprises in finding out which metrological measures must be improved within the firm and explains how this can be achieved. First experiences in Botswana, Malawi, Zimbabwe, Swaziland and Tanzania prove its high practicability.

Your contacts at PTB:

Central and South America
Dieter Schwohnke
Tel.: +49 531 592-82 00
e-mail: dieter.schwohnke@ptb.de

Africa, Near and South East Asia
Dr. Marion Stoldt
Tel.: +49 531 592-82 20
e-mail: marion.stoldt@ptb.de

Europe, Central and East Asia
Dr. Hans-Dieter Velfe
Tel.: +49 531 592-82 10
e-mail: hans-dieter.velfe@ptb.de